

Попова Мария Дмитриевна

КОНЦЕПТ ЦВЕТ В ЭВЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье рассматривается специфика цветообозначения в эвенском языке. Концепт ЦВЕТ имеет ключевое значение в раскрытии менталитета эвенского народа и является фрагментом его языковой картины мира. Он выражает отношения человека и окружающей действительности. Эвенские обозначения цвета демонстрируют связь с природой. Она воспринимается эвенками в виде образов и реализуется при помощи языковых средств.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/9-1/41.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 9(63): в 3-х ч. Ч. 1. С. 141-143. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/9-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phi@gramota.net

УДК 811.512.211

В статье рассматривается специфика цветообозначения в эвенском языке. Концепт ЦВЕТ имеет ключевое значение в раскрытии менталитета эвенского народа и является фрагментом его языковой картины мира. Он выражает отношения человека и окружающей действительности. Эвенские обозначения цвета демонстрируют связь с природой. Она воспринимается эвенками в виде образов и реализуется при помощи языковых средств.

Ключевые слова и фразы: языковая картина мира; концепт ЦВЕТ; эвенский язык; прилагательные; ассоциации; природа.

Попова Мария Дмитриевна

*Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера
Сибирского отделения Российской академии наук
maria.milana@yandex.ru*

КОНЦЕПТ ЦВЕТ В ЭВЕНСКОМ ЯЗЫКЕ

Языковая картина мира эвенов не подвергалась еще специальному исследованию. По определению В. А. Масловой, под языковой картиной мира подразумевается совокупность знаний, запечатленных в языковой форме, «...каждый язык имеет особую картину мира, и языковая личность обязана организовывать содержание высказывания в соответствии с этой картиной. И в этом проявляется специфически человеческое восприятие мира, зафиксированное в языке» [4, с. 64]. При описании языковой картины мира того или иного этноса используется понятие концепта. *Концепт* выступает как хранитель информации, а совокупность концептов народа образует *концептосферу* [7, с. 36] – информационную базу мышления, являющуюся основой картины мира. Таким образом, концепт – это основная единица ментальности нации, и он меняется вместе с ней по мере изменения ментальности этноса.

Свои познания о мире, об окружающей действительности человек фиксирует в языковой форме. Всё это в совокупности называется термином «языковая картина мира». Одним из аспектов изучения национальной языковой картины мира являются исследования, связанные с восприятием цвета как национально-культурной специфики в том или ином языке.

Эвены – это народ, для которого окружающая природа и обстановка играют в повседневной жизни немаловажную роль. «Эвенский язык принадлежит к тунгусо-маньчжурской группе. По мнению ряда исследователей, тунгусо-маньчжурские языки составляют единую алтайскую языковую семью с монгольскими и тюркскими языками» [8, с. 169]. В нашей статье предпринимается попытка рассмотрения специфики цветообозначения в эвенском языке. Слова, обозначающие цвет, исследователями эвенского языка отнесены к прилагательным (В. И. Цинциус [11]; К. А. Новикова [6]; В. Д. Лебедев [3]; В. А. Роббек [9]; Х. И. Дуткин [2]). У эвенов имеется 5 основных единиц, обозначающих цвета. Прилагательные, обозначающие цвет в эвенском языке, таковы: *нёбаты* / ‘белый’, *хакарин* / ‘чёрный’, *чулбана* / ‘зелёный, голубой, синий’, *хуланя* / ‘красный’, *чуруня* / ‘жёлтый’. Например: *нёбаты танмари* / ‘белый туман’, *чулбана нянин* / ‘голубое небо’, *чулбана орат* / ‘зелёная трава’, *хуланя булат* / ‘красный материал’, *хакарин дёл* / ‘чёрный камень’. Само абстрактное понятие «цвет» у эвенов отсутствует, но это не говорит о том, что оно отсутствует в эвенской культуре. Разные языки сегментируют действительность по-разному. Каждый язык по-своему расчленяет цвет как элемент действительности. Национально-специфическая характеристика цвета определяется следующими факторами: лингвокультурной картиной мира, национальным менталитетом, зависящим от геоклиматических особенностей природного окружения, в котором живет этнос. Эвенские обозначения цвета демонстрируют связь с природным окружением. Эвенов интересует цвет, существующий в восприятии человека в виде предметного образа. Как отмечает А. Вежбицкая, во всех культурах для людей важно зрительное восприятие и важно описание того, что они видят, но они не обязательно имеют специальный термин «цвет» для обозначения одной из сторон их зрительного опыта [1].

Самые точные оттенки цвета передают прилагательные, которые указывают на предмет с помощью ассоциаций. Рассмотрим цветовые ассоциации эвенов, связанные с явлениями природы. Кроме имеющихся в языке основных названий цветов, эвены используют широкий диапазон цветов, связанных с конкретными природными явлениями и предметами. Исследуемый материал извлекался из Эвенско-русского словаря [10] и от информанта Зинаиды Платоновны Никулиной. Все цветообозначения подобраны по степени насыщенности, от яркого к более бледному цвету.

К диапазону **чёрного** цвета эвены относят цветообозначения, образованные от предметов и явлений с тёмной окраской:

- ялрангчин* / ‘подобный цвету угля’ (чёрный);
- адамчин* / ‘подобный цвету угля’ (чёрный);
- нусчин* / ‘подобный цвету копоти, сажи’ (серо-чёрный);
- хакарин дёлчин* / ‘подобный цвету графита’ (графитовый чёрный);
- хакарин мбпчин* / ‘подобный цвету чёрной воды’ (иссиня-чёрный).

В эвенском языке чёрный цвет *хакарин* – это не всегда негатив и представлен синонимами *ялраня*, *негчэне*, *кемтаня*, *елуня*, *хангра*. Чёрный цвет в эвенской культуре – это «теплый» цвет. Чёрный цвет ассоциируется с землей, с приходом весны, когда кругом тает снег и земля становится черной, теплой.

В диапазон **белого** цвета входят прилагательные, образованные от предметов и явлений со светлой окраской:

- имагачангчин* / 'подобный цвету снега' (белый);
- иманрагчин* / 'подобный цвету снега' (белоснежный);
- гилрэкэнри иманрагчин* / 'подобный цвету снега' (искрящийся белый);
- ялранягчин* / 'подобный цвету снега' (блестящий белый);
- умкакучин* / 'подобный цвету снега' (белоснежный);
- буркунягчин* / 'подобный цвету снега' (белизна первого снега);
- таланягчин* / 'подобный цвету воды' (блестящий белый);
- дурбана могчин* / 'подобный цвету прозрачной воды' (прозрачный белый);
- хисэчирэп иманрагчин* / 'подобный цвету вечернего снега' (белизна вечернего снега);
- өнирчин* / 'подобный цвету снега' (серовато-белый, тающий снег);
- танмаригчин* / 'подобный цвету тумана' (молочно-белый);
- дюганирап удагчин* / 'подобный цвету летнего дождя' (белые проливные струи);
- тбмакчин* / 'подобный цвету глины' (серо-белый);
- өкэньчин* / 'подобный цвету молока' (молочный белый);
- нямалрагчин* / 'подобный цвету ягеля' (жёлто-белый).

Эвены пользуются природой как красочной палитрой. Белый цвет у них ассоциируется с искрящимся белым снегом. Широчайший диапазон обозначений белого цвета и его оттенков у эвенов связан с тем, что у них существует много слов, обозначающих общее понятие «снег». Качественная характеристика снега была очень важна для охоты, для каждодневной производственной жизни, связанной с оленеводством, и т.д. Например, в одном только Русско-эвенском словаре [12, с. 573] под общим понятием «снег» дано 24 слова: *иманра, амандо, емса, элэмдэ, умкаг, умкат, онир, онирсаг, емананга, тэлбак, хингилгэн, хорун, бурку, ирпи, намаг, хэнгкээ, унгу, унгула, еманраккан, еманралкан, емсамлан, еманрапчун, бунгнюли, бунгнюкан*.

К примеру, исследователь эвенкийского языка А. Н. Мыреева отмечает у эвенков более 50 названий снега [5]. Слово «белый» у большинства народов ассоциируется с цветом белого снега, а так как понятий снега у эвенов очень много (по качественной характеристике), то и диапазон белого цвета многочислен и разнообразен.

Общее понятие **красного цвета** обозначается словом *хуланя*. А различные оттенки красного цвета передаются через прилагательные, связанные с природными предметами и явлениями с красной окраской:

- мунсэгчин* / 'подобный цвету сгустка крови' (тёмно-красный цвет);
- нулэнегчин* / 'подобный цвету крови' (алый);
- хутакугчин* / 'подобный цвету огня' (ярко-красный);
- мурукан тэвтэгчин* / 'подобный цвету красной смородины' (прозрачный красный);
- улыкчин* / 'подобный цвету осенней красной травы' (жёлто-красный);
- хуланя онигчин* / 'подобный цвету глины' (кирпично-красный);
- тйсчин* / 'подобный цвету красной икры' (оранжево-красный).

В диапазон **синего** и **зелёного** цветов входят прилагательные, образованные от предметов и явлений с синей и зелёной окраской:

- чулбаня оратагчин* / 'подобный цвету зелёной травы' (зелёный);
- чулбаня нянингчин* / 'подобный цвету голубого неба' (ярко-голубой);
- тугэнэрэп нянингчин* / 'подобный цвету зимнего неба' (светло-голубой);
- чулбаня нёчэгчин* / 'подобный цвету голубого цветка' (колокольчик);
- чулбаня бөкэсэгчин* / 'подобный цвету синего льда' (прозрачный голубой);
- чулбаня осикатагчин* / 'подобный цвету голубой звезды' (искрящийся голубой);
- ноклигчин* / 'подобный цвету ягоды – охты' (тёмно-фиолетовый);
- мучиткачин* / 'подобный цвету молодой зелени' (ярко-зелёный);
- нэнгягчин* / 'подобный цвету молодых зелёных ростков' (светло-зелёный);
- нёчэгчин* / 'подобный цвету зелени молодой травы' (насыщенный зелёный);
- хиивэгчин* / 'подобный цвету вечнозелёного кустарника – стланик' (темновато-зелёный);
- дэтэгчин* / 'подобный цвету зрелой хвои' (темновато-зелёный);
- хэнгкэсэгчин* / 'подобный цвету багульника' (светло-зелёный);
- нилангчин* / 'подобный цвету плесени' (зеленовато-бурый);
- иктагчин* / 'подобно цвету несозревших ягод' (светло-зелёный).

Эвенское слово *чулбаня* может обозначать и небесно-голубые, и синие, и зелёные оттенки, в зависимости от того, о чем в данное время идет речь. Это могут быть оттенки голубого неба или зелёной листвы. Оттенок цвета *чулбаня* распознается по контексту и оформляется путем формального согласования прилагательного с существительным, например: *чулбаня нянин* / 'голубое небо' и *чулбаня хятакаг* / 'зелёные кустарники', *чулбаня орат* / 'зелёная трава'.

Синий, голубой и зелёный цвета в природе многообразны по своим оттенкам. Это могут быть оттенки цвета неба в различное время суток и сезонов года, травы, различных ягод и цветов. Всё это эвены используют в диапазоне обозначения синего и зелёного цветов.

Основное понятие «**жёлтый**» передается словом *чуруня*. Широкий диапазон жёлтого цвета обозначается прилагательными, образованными от предметов и явлений природы с жёлтой окраской:

- нөлтэнгчин* / 'подобный цвету солнца' (искрящийся жёлтый);
- ингамтагчин* / 'подобный цвету морошки – ягоды' (оранжево-жёлтый);

мөнтэлсэгчин / 'подобный цвету осени' (золотой);
бучучагчин / 'подобный цвету осеннего листочка' (бледно-жёлтый);
боларан төрчин / 'подобный цвету осенней земли' (коричнево-жёлтый);
бучуча ораткачин / 'подобный цвету высохшей и выцветшей травы' (ржаво-жёлтый);
дюртэгчин / 'подобный цвету коры лиственницы' (коричневато-жёлтый).

Таким образом, в лексемах, обозначающих цвет, отражено культурно-историческое восприятие цвета этносом.

Список литературы

1. **Вежбицкая А.** Язык. Культура. Познание / пер. с англ.; отв. ред. М. А. Кронгауз; вступ. ст. Е. В. Падучевой. М.: Русские словари, 1996. 416 с.
2. **Дуткин Х. И.** Аллайховский говор эвенов Якутии. СПб.: Наука, 1995. 144 с.
3. **Лебедев В. Д.** Охотский диалект эвенского языка. Л.: Наука, 1982. 242 с.
4. **Маслова В. А.** Лингвокультурология: учеб. пособие для студентов высших учебных заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2001. 208 с.
5. **Мыреева А. Н.** Особенности лексики эвенкийского языка // Материалы конференции, посвящённой 100-летию со дня рождения профессора Веры Ивановны Цинциус (13-14 октября 2003 г.). СПб., 2003. С. 134-138.
6. **Новикова К. А.** Очерки диалектов эвенского языка: в 2-х ч. М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1960. Ч. 1. 263 с.
7. **Попова З. Д., Стернин И. А.** Язык и национальная картина мира. Воронеж: Истоки, 2007. 61 с.
8. **Попова М. Д.** Степени сравнения прилагательных в эвенском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 1 (43): в 2-х ч. Ч. 2. С. 169-171.
9. **Роббек В. А.** Грамматические категории эвенского глагола в функционально-семантическом аспекте. Новосибирск: Наука, 2007. 726 с.
10. **Роббек В. А., Роббек М. Е.** Эвенско-русский словарь. Новосибирск: Наука, 2004. 356 с.
11. **Цинциус В. И.** Очерк грамматики эвенского (ламутского) языка. Л.: Учпедгиздат, 1947. 270 с.
12. **Цинциус В. И., Ришес Л. Д.** Русско-эвенский словарь. М.: ГИИНС, 1952. 778 с.

CONCEPT COLOUR IN THE EVEN LANGUAGE

Popova Mariya Dmitrievna

*Institute for Humanities Research and Indigenous Studies of the North
of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences
mariya.milana@yandex.ru*

The article examines the specificity of colour nomination in the Even language. The concept *COLOUR* has a key meaning in revealing the mentality of the Even people and is a fragment of their linguistic picture of the world. It expresses relations of a man and surrounding reality. Even colour nominations demonstrate connection with nature. It is perceived by the Evens in the form of images and is realized with the help of linguistic means.

Key words and phrases: linguistic picture of the world; concept *COLOUR*; Even language; adjectives; associations; nature.

УДК 8; 81

В статье рассматриваются слушающий как адресат речи и его роль в процессе речевого общения. Особое внимание уделено субординации говорящего и слушающего в процессе интервьюирования и подходу к изучению деятельности адресата во время смены коммуникативных ролей. Учет всех характеристик, отраженных в образе слушающего, позволит говорящему эффективно и адекватно осуществлять процесс языкового взаимодействия и успешно достигать исходных целей общения. Практическим материалом для исследования послужили тексты журнальных интервью, опубликованные в изданиях для мужской и женской аудиторий.

Ключевые слова и фразы: дискурс; диалог; коммуникативные роли; журнальное интервью; участники общения.

Пронякина Маргарита Владимировна

*Государственный гуманитарно-технологический университет, г. Орехово-Зуево
pronyakina_margo@mail.ru*

ФАКТОР СЛУШАЮЩЕГО И ЕГО РОЛЬ В ПРОЦЕССЕ ИНТЕРВЬЮИРОВАНИЯ (НА ПРИМЕРЕ ТЕКСТОВ ЖУРНАЛЬНОГО ИНТЕРВЬЮ)

Проблема дискурса является одним из актуальных вопросов современного языкознания, поскольку дискурс позволяет рассматривать ситуацию общения с различных сторон. Н. Д. Арутюнова определила дискурс «как речь, погруженную в жизнь» [1, с. 136-137]. Таким образом, дискурс представляет собой взаимодействие участников с целью обмена информацией, оказания влияния друг на друга с применением различных коммуникативных стратегий.

Обмен информацией включает в себя отправителя и получателя сообщения. Наличие взаимопонимания между отправителем и получателем также крайне необходимо для правильной интерпретации отправленного